

19-22.09.2019

XIX Skarby z cieszyńskiej trówny  
XIX. Poklady z těšínské truhly



Jak co roku, zapraszamy na „Skarby z cieszyńskiej trówły”, święto lokalnej kultury łączące tradycję i historię ze współczesnością. Bo „Trówła” to nie tylko okazja do wspomnień, jak dawniej bywało. Dosłownie na naszych oczach odżywają stare zwyczaje. Lokalność ponownie staje się wartością, rzemieślnicy wracają do swoich warsztatów, mistrzowie kuchni sięgają po tradycyjne przepisy. Uczestniczymy w tej cichej rewolucji z radością i ciekawością odkrywców nieznanych lądów – tuż za własnym progiem...

### **Przy Trówle: Trówła, trógła, tróhla, truhla...**

Niezależnie od odmiany lokalnej gwary jest to pięknie zdobiona skrzynia wianna, w której gromadzono wyprawkę przyszłej panny młodej, a po ślubie przechowywano w niej także najcenniejsze przedmioty. Często niewiele można już powiedzieć o ich właścicielkach, jednak wygląd skrzyni oraz jej zawartość były dawniej oznaką statusu społecznego rodziny. Nie oszczędzano zatem przy jej wyborze, dbając o to, by trówły dla córek były możliwie największe i bogato malowane. Każda trówła jest zatem elementem kobiecej historii skrywającym w sobie również pamięć o minionych pokoleniach.





**czwartek 19.09.**

## **17.00 | Małe, ale Cieszyn**

Wystawa Zamku Cieszyn opowiada o dobrym życiu w małym mieście, o żyznej glebie, wypracowanej przez pokolenia, która stała się inspirującym podłożem dla współczesnych projektantów, twórców, nowych rzemieślników. Wystawa prezentowana wcześniej na Łódź Design Festival potrwa do 20.10.2019.

**Zamek Cieszyn, budynek A**

## **17.30 | ROBIĆ / RZECZY**

Stowarzyszenie „NÓW. Nowe Rzemiosło” pokazuje mało znany świat pracy rzemieślniczej. Ekspozycję tworzą zaaranżowane współczesne warsztaty: tkacki, ceramiczny, kaletniczy, introligatorski, jak również stanowiska prezentujące świat drewna oraz stali. Dzięki specjalnie zaprojektowanym przyrządom każdy z uczestników może doświadczyć, ile wysiłku i pracy wymaga codzienna praca rzemieślnika. Wystawa potrwa do 20.10.2019.

**Zamek Cieszyn, budynek B**



piątek 20.09.

## **8.15, 9.15, 10.15, 11.15, 12.15 Era Gutenberga**

Warsztaty drukarskie dla szkół podstawowych, prezentujące proces drukowania książki od układania literek, odciskania kart w prasie aż po wykonanie ilustracji. Ograniczona liczba miejsc, obowiązuje rezerwacja: tel. 33 8513847.

### **Książnica Cieszyńska**

## **12.00–12.30 | Razem śpiewamy po naszymu**

Wspólne śpiewanie ulubionych ludowych piosenek z udziałem zespołu folklorystycznego oraz dzieci z cieszyńskich przedszkoli i szkół podstawowych z ich rodzicami i dziadkami.

### **Park Pokoju przy Muzeum Śląska Cieszyńskiego**

## **godz. 10.30 i 12.00 | Spotkanie dla dzieci z Andrzejem Żakiem i jego książką „Pan Hadyna i magiczna ławeczka”**

**Biblioteka Miejska, Cieszyn**

## **13.00–16.00 | Skarby z cieszyńskiej tróły**

Warsztaty edukacyjne i konkurs dla dzieci (e-mail: [havlickova.detske@knihovnatesin.cz](mailto:havlickova.detske@knihovnatesin.cz) tel. 558 731805).

**Městská knihovna, oddział Havlíčkova 6,  
Český Těšín**

## **15.00 | Uroczyste otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego**

Agnieszka Pawlitko – wystawa „Na Śląsku Cieszyńskim”. Podczas otwarcia wystąpi gajdosz Petr Unucka wraz z zespołem. W ramach projektu „Kaj indzi inakszy - u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

**Středisko volného času Amos, Český Těšín**

## **16.30 Symboliczne otwarcie „Tróły...”**

Slezanek – Koncert Jubileuszowy folklorystyczny zespół dziecięcy Slezanek świętuje 40 lat swojej działalności. Uczestnicy: dzieci z zespołu Slezanek, najmłodsi członkowie, członkowie zespołu Slezan oraz cymbaliści z zespołów Slezan oraz Slezanek.

**Wstęp: 150 CZK**

**Těšínské divadlo, Český Těšín**

## 20.00 | Wieczór z cymbałami

Program dla miłośników folkloru i śląskich pieśni w ramach projektu „Kaj indzi inaczy - u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”. Wystąpią: Cimbálová muzika Slezan i członkowie folklorystycznego zespołu tanecznego Slezan, zespół folklorystyczny Dubina Rožňava (SK), Folk Kapela „Górska Hora” (PL,SK).

**Středisko volného času Amos, (Pink aréna)**



**sobota 21.09.**



## 8.00–16.00 | Warsztaty podróżnicze. Żywiec i okolica

Wycieczka całodniowa: Żywiecki Park Etnograficzny, Muzeum i Browar Żywiec. Organizatorzy opłacają bilety wstępu do skansenu i przewodnika, do Muzeum i Browaru uczestnicy płacą osobno/25 zł. Cena obejmuje czeskojęzycznego przewodnika włącznie z degustacją piwa lub napoju bezalkoholowego.

Wyjazd z dworca autobusowego w Czeskim Cieszynie o godz. 8.00, z ul. Dojazdowej w Cieszynie o godz. 8.15. Cena wycieczki: **150 CZK**, zgłoszenia do 6.9.2019 na: [sarka.klimoszova@svcamos.cz](mailto:sarka.klimoszova@svcamos.cz)

**Uwaga, liczba miejsc ograniczona!**

## **10.00–16.00 | Biblioteczna skrzynia skarbów, czyli kiermasz książek**

**Biblioteka Miejska, Cieszyn, ul. Głęboka 15**

## **12.00–16.00 | Dzień otwartych pracowni**

Anna Farny, Buława – Pracownia architektoniczna, Dinksy, Fundacja im. Józefa Brody, Modelarnia Ceramiczna Bogdan Kosak, Galeria Autorska, Pracownia Jerzego Fobera i KUFA. Design, acownia konserwatorska Książnicy Cieszyńskiej, Rusznikarstwo Jerzy Wałga i Izba Cieszyńskich Mistrzów, Szkoła Sztuki i Myślenia, U Pernikářky.

**Organizator: Zamek Cieszyn**

## **16.00 | Uroczyste Otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego**

W programie występ Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej i zespołu Dubina (Rožňava, SK) oraz wykład dr Grzegorza Studnickiego z Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Wydarzenie w ramach projektu „Kaj indzi inakszy u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

**COK Dom Narodowy**

## 17.00–18.00 | Pokaz tradycyjnego warzenia piwa

Pokaz warzenia poprowadzi grupa piwowarów domowych „Piwowarzy Tustela”, będąca grupą, która promuje warzenie piwa w domu oraz wiedzę na temat piwowarstwa, różnorodności piwnych stylów, a także kultury spożycia piwa.

**Browar Zamkowy w Cieszynie**





 **niedziela 21.09.** 

## **11.00–18.00 | Cieszyński Jarmark Rzemiosła**

Pokazy tradycyjnego rzemiosła, twórczości ludowej, kuchni regionalnej, warsztaty.

**Zamek Cieszyn, dziedziniec**

## **11.00–15.00 | Zagrej mi muzyczko**

Wystąpią: zespół muzyki cymbałowej Slezan z Czeskiego Cieszyna, Rajwach z Istebnej, kapela Bukoń z Jabłonkowa Folklórní soubor Dubina Rožňava (SK), Katarzyna Broda-Firla, kapela BezMiana a kapela Lipka (PL/CZ).

**Zamek Cieszyn i Browaru Zamkowy, dziedziniec**

## **11.00–18.00 | Z rzemiosłem na wesoło**

Warsztaty rękodzieła i sztuki dla rodzin z dziećmi. Wydarzenie w ramach projektu „Kaj indzi inakszy - u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

**Zamek Cieszyn, budynek B, sala konferencyjna**

## **12.00 | Odsłonięcie tablicy Mariusza Makowskiego**

Był wybitnym znawcą i miłośnikiem lokalnej historii i współtwórcą „Skarbów z cieszyńskiej trówały”.

**Zamek Cieszyn, dziedziniec**

## **14.00–17.00 | U starki w szpajsce**

Warsztaty kulinarne z Michałem Bałazy dla rodzin z dziećmi. Wydarzenie organizowane przez COK Dom Narodowy.

**Zamek Cieszyn, dziedziniec**

## **15.00–16.00 | Cieszyński konkurs pieczenia strudla im. Kingi Iwanek-Riess i pokaz pieczenia z udziałem rodziny Riessów oraz kapeli Torka.**

Konkursowe strudle należy przynieść do Punktu Informacji Turystycznej Zamku Cieszyn do godz. 13.00.

**Zamek Cieszyn, dziedziniec**

## **16.00–16.30 | Występ Zespołu Regionalnego „Mała Brenna”**

**Zamek Cieszyn, dziedziniec**

## **16.30–17.30 | Wspólne śpiewanie z Zespołem Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej**

**Zamek Cieszyn, dziedziniec**

## **17.30–17.45 | Wspólne zamknięcie „Trówały”**

Uroczyste zakończenie imprezy „Skarby z cieszyńskiej trówały” z udziałem organizatorów oraz partnerów wydarzenia.

**Zamek Cieszyn dziedziniec**

## **18.00 | Msza święta z udziałem góralskiej kapeli Torka**

**Wzgórze Zamkowe, Rotunda pw. św. Mikołaja i św. Wacława**





**Gorąco Polecamy**



## **Gawęda o Cieszynie na klucz zamykanym**

Wystawa w witrynie biblioteki

**Biblioteka Miejska, Cieszyn**

## **Herodot i inni. Wielkie dzieła dawnych historiografów**

Wystawa czynna codziennie w godz. 10.00–18.00.

**Książnica Cieszyńska, Cieszyn**

## **Na skrzyżowaniu dziejów i kultur**

Wystawa czynna codziennie w godz. otwarcia muzeum.

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn**

## **Noc Księgarń | 20.09**

Spotkanie ze Szczepanem Twardochem.

**Kornel i Przyjaciele**

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie

## **Miejsca wydarzeń:**

**Městská knihovna**, Havlíčkova 6, Český Těšín

**SVC Amos**, Frýdecká 690/32, Český Těšín

**Těšínské divadlo**, Ostravská 1326/67, Český Těšín

**Biblioteka Miejska**, Głęboka 15, Cieszyn

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**, T. Regera 6,  
Cieszyn

**Książnica Cieszyńska**, Mennicza 46, Cieszyn

**COK „Dom Narodowy”**, Rynek 12, Cieszyn

**Zamek Cieszyn**, Zamkowa 3 abc, Cieszyn

**Browar Zamkowy w Cieszynie**, Dojazdowa 2,  
Cieszyn

**Kornel i Przyjaciele**, Sejmowa 1, Cieszyn



## partneři / parterzy:

Městská knihovna, Český Těšín

Člověk na hranici z.s., Český Těšín

ETC z.s., Český Těšín

KaSS „Střelnice“, Český Těšín

Biblioteka Miejska, Cieszyn

Browar Zamkowy Cieszyn

COK Dom Narodowy, Cieszyn

Gorolsko Swoboda

Książnica Cieszyńska, Cieszyn

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny

Marcinkowej





Więcej informacji:  
Více informací na:

[www.svcamos.cz](http://www.svcamos.cz)

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)



## organizátoři / organizatorzy:

Mecenat:



Zamek Cieszyn jest instytucją kultury współprowadzoną przez Samorząd Województwa Śląskiego.

Organizator:



## mediální partneři / patroni medialni:

